

Contents

Christina Schäffner: From 'Good' to 'Functionally Appropriate': Assessing Translation Quality	1
Hans G. Hönig: Positions, Power and Practice: Functionalist Approaches and Translation Quality Assessment	6
The Debate	35
Gunilla Anderman and Margaret Rogers: What is That Translation For? A Functional View of Translation Assessment from a Pedagogical Perspective: A Response to Hans G. Hönig	56
Peter Bush: Even Horses Shall Have Their Day: A Response to Hans G. Hönig	64
Kirsten Malmkjær: Linguistics in Functionland and Through the Front Door: A Response to Hans G. Hönig	70
Peter Newmark: The Customer as King: A Response to Hans G. Hönig	75
Mark Shuttleworth: Preparing Professionals: A Response to Hans G. Hönig	78
Hans G. Hönig: Complexity, Contrastive Linguistics and Translator Training: Comments on Responses	83